SARDARABAD

AÑO I, Nº 18 BEUNOS AIRES SABADO, 3 de JULIO de 1976

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Se Apresta a Conmemorar el

70º ANIVERSARIO

de su creación

El Acto Central de las Filiales Sudamericanas se Llevará a Cabo en la Ciudad de Córdoba, los días: 9 - 10 y 11 de Julio Coincidiendo con la Quinta Olimpiada Interligas de la U G A B.

EN EL SENO DE LA IGLESIA ARMENIA DE EE. UU., CULMINAN LAS PRELIMINARES PARA SU DEFINITIVA UNIFICACION.

(Ver. Pág. 3)

EL FILANTROPO ALEX MANOOGIAN PRESIDENTE VITALICIO DE LA UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA HA SIDO DISTINGUIDO POR LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA DE ESTADOS UNIDOS COMO "EL HOMBRE DEL BICENTENARIO"

(Ver. Pág. 3)

BRILLANTE ANIVERSARIO DE "RADIO ARMENIA"

La Audición Radio Armenia de Uruguay, cumplió el 16 de Junio pasado 41 años de vida. Desde su creación, ha actuado en forma ininterrumpida su fundador Sr. Antonio Rupenian.

Durante toda su trayectoria, la Audición Radio Armenia, participó en un sinnúmero de obras de beneficencia para la comunidad, manteniendo una misma línea de celoso respeto hacia las leyes nacionales.

Con motivo de celebrarse un nuevo aniversario, en la fonoplatea de Radio Independencia, se hicieron presentes amigos y compañeros del Clan Rupenian, para brindarles su apoyo y felicitaciones, en un acto académico, en el cual hicieron uso de la palabra el Padre Rafael Kechechian, el Dr. Armando Harutunian y Hagop Karslian, entre otros.

Más tarde, se ofició una cena en el Salón de Actos del Colegio-Liceo Integral Armenio "Nubarian-Alex Manoogian", donde asisteron destacadas autoridades nacionales especialmente invitadas.

El día 20, nuevamente en la fonoplatea de Radio Independencia, se ofreció un acto con participación de valores del Uruguay, en un exitoso programa artístico.

Los merecidos festejos prosiguieron el pasado 26 de Junio con un baile juvenil, culminando el próximo 18 de Julio, como homenaje a la Jura de la Constitución Uruguaya.

Audición Radio Armenia, ha sabido ganarse el cariño y respeto de todos, al poner en relieve su valor y espíritu de servicio a toda la comunidad armenia y uruguaya, respetando sus ideales, leyes y tradiciones, al no buscar su propio interés, sino como meta el llegar a los demás con fines altruístas por un medio de comunicación masivo como es la radiodifusión.

Actos de Homenaje al Procer Artigas y "Día de la Bandera"

El 19 de Junio, fecha en que se conmemora el natalicio del Prócer Don José G. Artigas, es el Día de la Bandera y fecha en que cada escuela celebra con un acto patriótico la magna fecha.

A primera hora, se reunió todo el alumnado de primaria del Colegio Nubarian para rendir su homenaje al fundador de la nacionalidad oriental.

Los alumnos de 1º año, prometieron fidelidad al pabellón patrio, desarrollándose un hermoso acto tal como está estipulado oficialmente.

El festejo fue presenciado por la Inspectora Nacional de Educación Privada, Srta. Mª Núñez Sosa, así como numerosos padres que aplaudieron a los niños y felicitaron a la Dirección por las patrióticas palabras que dirigió a los presentes.

Cerca del mediodía, los alumnos del Liceo "Alex Manoogian" rindieron su homenaje a la Patria con el programa estipulado por las autoridades superiores. La Dirección hizo uso de la palabra explicando el significado de la fecha, luego cedió la palabra a la profesora delegada del Liceo adscriptor. Sra. Coitiño de Moratorio, quien con fervor y justeza, explicó el sentido de Patria así como el significado de patriotismo en cada uno de los hechos de la vida del estudiante, acto seguido tomó Juramento a la Bandera a los alumnos de 1er. año, luego fueron repartidos los diplomas que atestiguan el mismo. Se cerró el homenaje con la marcha "Mi Bandera".

Los alumnos de 1er. año del Liceo "Alex Manoogian" tuvieron a su cargo preparar la síntesis biográfica de Artigas que luego fue leída en Radio Armenia. Quienes fueron seleccionados por sus trabajos resultaron: Sonia Agemian, Daniel Aprikian, Antranig Yamgochian y Luis Alberto Apardian.

El Director de Radio Armenia, Sr. Rupenian felicitó a los alumnos del Liceo "Nubarian"-Alex Manoogian" por haberse comprometido a realizar los homenajes patrióticos en las fechas correspondientes por la Radio, pues de esa manera cuarenta y un años después, el trabajo de las reseñas históricas uruguayas la realizará la nueva generación.

El alumno de 6º año del Colegio "Nubarian", Carnig Gacerian, leyó el poema que escribió como homenaje al prócer oriental. La Dirección, agradeció al Sr. Rupenian la oportunidad que brinda a los alumnos para expresar sus inquietudes, para finalizar la intervención de los mismos.

ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ

Ա. ՏԱՐԻ, ԹԻՒ 18, ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍ, ՅՈՒԼԻՍ 3, 1976 — Արտօնատէր՝ ՆԱՀԱՊԵՏ ՆԱՀԱՊԵՏԵԱՆ

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

ԱԶԳԱՆՈՒԷՐ ՄԵԾ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՕՐՀՆԱԲԵՐ ՏԱՐԵԴԱՐՁԸ

Կազմակերպութեան մը գործունէութեան եօթանասուն տարիները բաւարար կը նկատենք անսխալականօրէն զայն կոչելու «ազգանուէր», «մեծ» ու մանաւանդ՝ «օրհնաբեր» երբ հոյլ մը պատուական հայեր, իրենց յատկանշող ազգին անցեալը փորձառութեան վերածած, անոր ապագան՝ հեռատեսութեան, գլխաւորութեամբ Պօղոս Նուպար Փաշայի, Գահիրէի մէջ, կը հիմնադրէին «Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւն»ը, հայ ազգին անհամար ցաւերը ամոքելու առաջադրութեամբ, անոր ֆիզիքական ապահովութիւնը մտահոգութեան իբրեւ առանցք եւ մտային յառաջդիմութիւնը իբրեւ բարեկեցութեան խարիսխ ու վերջնական նպատակ ունենալով:

Հայութեան համար, եթէ ասկէ եօթանասուն տարիներ առաջ, նման միութեան մը կազմութիւնը անհրաժեշտութիւն մըն էր, իբրեւ Թուրքբռնակալութեան ներքեւ տուայտող եւ հիւծող ազգ, այսօր սակայն մանաւանդ արտասահմանի հայերուս համար, ապազգայնացման, այլասերման խոշորագոյն վտանգին առջեւ, կը ներկայանայ ազգապահպանման իբրեւ գլխաւոր, կարեւորագոյն ազդակ՝ իր տնտեսական հզօրութեամբը, հեռատեսութեան անվիճելի բարեմասնութեամբը, անսակարկ հայրենասիրութեամբը, ու մանաւանդ, մեծանուն նախագահ՝ Տիար Ալեքս Մանուկեանին ու իր գործակիցներուն անվերապահ նուիրումին ու իմաստութեան շնորհիւ:

Եթէ ան, Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւնը, իր գոյութեան սկզբնական տարիներուն, բնական արդարամտութեամբ ուրուագծուեցաւ իբրեւ աղքատախնամ մարմին, եւ եթէ, 1915ի ջարդերուն յաջորդող շրջանին, ան երեւան եկաւ, ու պէտք էր գար, որպէս որբահաւաք ազգային մեծ կազմակերպութիւն, որոնց բարիքները շարահիւսելու եւ թուարկելու համար պիտի կարօտէինք բազմաթիւ հատորներու, սակայն, երբ ջարդերու եւ պատերազմներու հետեւանքով տեղահան եղած հայութիւնը կազմուեցաւ աշխարհի բազմաթիւ երկիրներու մէջ իբրեւ գաղութ՝ ահա, Հ. Բ. Ը. Միութիւնը եղաւ այն մեծագոյն կազմակերպութիւնը, որուն տնտեսական միջոցները, բարոյական վարկը, վարչական ձեռնհասութիւնը եւ ազգասիրական ոգին, ու մանաւանդ, համագործակցական եղբայրական սէրն ու գորովը ի սպաս դրաւ հայութեան բարօրութեան, բարգաւաճութեան, ֆիզիքական ու մտային զօրացման, այն հաստատ համոզումով որ հայապահպանման ի նպաստ տարուած նուիրական պայքարը, իր իսկ գոյութեան ու յարատեւութեան կեդրոնական նպատակը կը կազմէ:

Ստորագնահատել Հ. Բ. Ը. Միութեան մինչեւ հիմա ունեցած ազգանուէր գործունէութեան արժէքն ու անոր գոյութեան կարեւորութիւնը, եթէ ծանր պիտի ըլլար որակել չարամտութիւն կամ տգիտութիւն, որոշապէս սակայն, ճիշդ պիտի ըլլար ենթադրել՝ անհաղորդ ըլլալ անոր համատարած աշխատանքին մեծութեան ու էութեան, որ ուրիշ բան չէ, եթէ ոչ՝ ազգապահպանում, իր իսկական ու ամբողջական առումով:

Ահա՛ եօթանասունամեակ մը, որ եղած է բոլորանուէր գործունէութեան, եւ ոչ՝ խօսք, եղած սէր ու միութիւն, եւ ոչ՝ քէն ու ատելութիւն, եղած է հաշտարար, եւ ոչ՝ բաժանարար. վերջապէս, ան, Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւնը, մանաւանդ այսօր, եղած է անհրաժեշտութիւն՝ մեր բոլոր գաղութներուն համար անխտիր:

Հաւատալ ու գիտակցիլ այս մեծ միութեան առաքելութեան ու աջակցիլ անոր աւելի եւս զօրացման ու վերելքին՝ վստահօրէն պիտի նշանակէր պարկեշտ հայու, պարկեշտ պարտականութիւն՝ վասն հայապահպանման փրկարար ու վսեմ աշխատանքին իւրաքանչիւրիս լաւագոյն նպաստը

ANIVERSARIO DE LA IGLESIA ARMENIA "SAN JORGE"

El domingo 27 de Junio próximo pasado, se conmemoró el 8º Aniversario de la creación de la Iglesia Armenia San Jorge de Vicente López, oficiando la misa por tal motivo, el Primado de la Iglesia Armenia para la América del Sur, Monseñor Papken Abadián.

Al mediodía, se celebró el tradicional "madagh", en el Salón de Actos del Colegio adyacente a la Iglesia. Durante su transcurso, el maestro de ceremonias, Garabed Topalian, anunció que se había recaudado más de cien milones de pesos. Hicieron uso de la palabra el Sr. Mardig Ezekelian Secretario General de la Administración de la Iglesia San Jorge y el Reverendo Padre Arsham Bozoian.

Felicitamos a la Comisión Administrativa de la Iglesia de Vicente López por sus 8 años de existencia a través de los cuales ha reunido en su recinto sagrado a los fieles para perpetuar la doctrina de Cristo y la Fe Armenia.

ՄԱՀ՝ Պր. ԿԻՐԱԿՈՍ ՌԸՋԵԱՆԻ

Երբ «Սարտարապատ»ի այս թիւը մամուլի տակ էր ցաւով իմացանք մահուան գոյժը գաղութիս ծանօթ դէմքերէն Պր. Կիրակոս Ռըջեանի:

Այս դժբախտ առթիւ մեր խորին ցաւակցութիւնները կը յայտնենք ողբացեալին այրիին, զաւկեր, եղբայրներուն եւ բոլոր պարագաներուն:

U G A B

Espectacular Almuerzo en Parecordzagan

Dentro de las numerosas actividades que se desarrolan en Parecordzagán, el domingo 27 de Junio se organizó por iniciativa de los Sres. Haig Emirian, Presidente Honorario de la Unión General Armenia de Beneficencia y de Nahabet Nahabetian, Presidente de la Institución Armenia de Cultura "Arshak Chobanian" y Director del Periódico "Sardarabad", y de otros socios y amigos que colaboraron, un almuerzo familiar que fue donado por ellos a la Institución.

La dedicación y el esmero en la preparación de platos como el atento servicio a cargo de los integrantes del Consejo Directivo de la UGAB, hicieron que se constituyera en un almuerzo singular, que contó con la participación en la sobremesa, del Conjunto Instrumental Armenio "Tatul Altunian", y con la presencia y voz de Arturo Kouyoumdjian siendo maestro de ceremonias Vahram Hairabedian.

Durante el transcurso del almuerzo, los allí presentes hicieron generosas donaciones que superaron holgadamente los 130 millones de pesos como aporte y contribución al Colegio "Marie-Manoogan" ya que todo lo recaudado, íntegramente fue donado a él.

Mientras tanto, los niños también se divertían. La Comisión Directiva de la Institución pensó en ellos, en un almuerzo especialmente infantil. Luego, una segunda proyección de cina, que fue generosamente cedida por el Sr. Hovagimian, que gentilmente se ofreció para proyectarla.

Todo se desenvolvió naturalmente hasta bien entrada la tarde, ya que se cantó, bailó y contribuyó a Obras de Bien Público para la comunidad.

Al mejor estilo de la UGAB.

He aquí la lista de las donaciones voluntarias que se hicieron en los Salones de Parecordzagán, en un clima de gran entusiasmo, durante el almuerzo familiar del día 27 de Junio alentando así, la obra educacional de la institución:

Haigazun Tchalian y Sra.	$	25.000.000
N.N.	"	20.000.000
Armando Balassanian	"	10.000.000
José Narkisian	"	10.000.000
Jorge Kalaydjian	"	10.000.000
N.N.	"	10.000.000
N.N.	"	10.000.000
Jorge y Armando Kevorkian	"	5.000.000
Garabed Tchokaklian e hijos	"	5.000.000
Carlos Essayan y Sra.	"	5.000.000
Onnig Ohanesian y Sra.	"	5.000.000
Antranig Ekshian y Sra.	"	5.000.000
Asdghig Tossounian	"	5.000.000
N.N.	"	3.400.000
Hagop Minassian	"	3.000.000
N.N.	"	3.000.000
Boghos Balassanian	"	1.000.000
Santiago Ismirlian	"	1.000.000
Garbis Ohanesian y Sra.	"	1.000.000
Meguerdich Dabanian	"	1.000.000
Gregorio Marashlian	"	1.000.000
Kevork Kalaydjian	"	1.000.000
Nazareth Cuchian	"	1.000.000
Zareh Tashdjian	"	500.000
Eduardo Guezikaraian	"	500.000
Rafael Babikian	"	500.000
Sarkis Balassanian	"	500.000
Arturo Kouyoumdjian	"	500.000
Nubar Barsamian y su Conj.	"	500.000
N.N.	"	300.000

130,000,000 ՓԵՍՈՅԻ ԿԱՐԵՒՈՐ ԳՈՒՄԱՐ՝ Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՄԱՐԻ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ՖՈՆՏԻՆ

Հ. Բ. Ը. Միութեան պատուոյ Ատենապետ՝ Պրն. Հայկ Էմիրեանի և Արշակ Չօպանեան Մշակութային Միութեան Ատենապետ՝ Պրն. Նահապետ Նահապետեանի նախաձեռնութեամբ, կազմակերպուեցաւ բարեկամական ճաշկերոյթ մը, որ տեղի ունեցաւ 27 Յունիս, Կիրակի կէսօրին, Սարգիս Պէնկլեան սրահին մէջ, որուն սպասարկութիւնը յանձն առին, ու լաւագոյնս կատարեցին, միութեան Վարչութեան անդամները, ուր ներկայ գտնուեցան աւելի քան երկու հարիւր հրաւիրեալներ:

Աննախընթաց հաճելի մթնոլորտի մը մէջ, ուր Թաթուլ Ալթունեան նուագախումբը ընկերակցութեամբ գաղութէն սիրուած մեներգողներ Պրն. Արթուրօ Գույումճեանի և Տոքթ. Գրիգոր Մուշեանի, ինչպէս միշտ, այս անգամ եւս, խանդավառեցին ներկաները հայկական երգերու հոգեկան ազդեցութեամբ, որուն շնորհիւ ինքնակամ նուիրատուութիւններով, գոյացաւ աւելի քան հարիւր երեսուն միլիոն փեսօ, յատկացնելու համար Մարի Մանուկեան կրթական հաստատութեան կրթական ֆոնտին:

Ճաշկերոյթին հանդիսութիւնը գեղեցկօրէն վարեց Պրն. Վահրամ Հայրապետեան՝ իրեն յատուկ ճարտարախօսութեամբ:

EXITOSO MICROCINE - CLUB

A las 18 hs. del sábado 26 de junio pasado, existía una tensa expectativa en todo el país.

Las causas, muy simples. Nuestro campeón Carlos Monzón defendía su título frente al colombiano Rodrigo Valdéz.

La alegría del triunfo argentino se continuó más tarde en los salones de la Liga de Jóvenes de la UGAB, que en su Microcine Club, ofreció la película: "Las Locas Aventuras del Rabbi Jacob", interpretada por el cómico francés: Luis de Funes.

Comicidad permanente, enredos, equívocos, situaciones reideras y persecuciones desopilantes todo ágilmente dirigido e intachablemente interpretado, "Las locas aventuras " se constituyó en una memorable matiné, donde el público de todas las edades participó con alegría y buen humor.

FESTIVAL INFANTIL EN LA Liga de Jóvenes d ela UGAB

Como lo anunciáramos en su oportunidad, se celebró el domingo 27 de Junio en la Liga de Jóvenes de la UGAB, el Festival Infantil que se realiza anualmente y congrega a centenares de niños.

La mañana se desenvolvió para ellos, con matices de sana alegría, donde payasos, marionetas y toda la magia que aporta el candor y la inocencia envolvieron a los pequeños desde su inicio.

La participación directa que tuvieron con los artistas invitados, demuestra el éxito obtenido durante la función.

Al finalizar, hubo reparto de golosinas, cotillón y dulces, retirándose todos felices y deseosos de narrar a sus padres lo sucedido.

Exposición Artística de alto nivel

La Comisión de Cultura de la Unión General Armenia de Beneficencia, inauguró en la Galería Ernesto de la Cárcova, su Tercer Salón de Artes Plásticas el 29 de Junio a las 19.30 hs.

Al celebrarse el 70 Aniversario de Parecordzagán, la Comisión de Cultura de la UGAB, planteó la exposición que cuenta con la participación de autores armenios reconocidos por sus meritorias obras y trayectoria artística. Son ellos: Andrés Agazarian, Zareh Avakian, Sarkis Aschian, Alicia Chahlnian, Lázaro Djibilian, Rosa Dolabjian, Manuel Gheridian, Vahan Hovivian, Hovannes Gulgulian, Toros Gurlekian, Juan Eduardo Markarian, Mary de Merdirossian y Eduardo Zartaryan.

Invitamos a los amantes del arte y a los que así lo deseen a visitar la muestra, que se realiza en Córdoba 701 de 17 a 21 hs. los lunes a viernes y los sábados de 10.30 a 13 horas.

La fecha de clausura tendrá lugar el 10 de Julio.

MUSICA

La ópera "ANUSH" y el coro "ARAX"

Revivió el 26 de Junio pasado en el Teatro Avenida, la trágica historia de los enamorados de Lori.

La inmortal ópera Anush, fue interpretada por el Coro Arax, bajo la dirección del maestro Jean Almouhian, ante una sala colmada de público. En el piano Armando Krieger. El brilante desempeño del conjunto vocal, más el encomiable esfuerzo en adaptar la obra y abreviarla, no defraudó.

El espíritu humano que vive en los versos de Hovhannés Tumanian y en la música de Armén Dikranian, transmitió los ecos de una inolvidable historia de amor.

Los papeles principales de Anush y Saro, estuvieron a cargo de la soprano Nuritza Kassapian y de André Manoukian respectivamente.

Una velada de alto nivel artístico y cultural y de honda comunicación con el público allí presente.

André Manoukian

Maestro Jean Almouhian

Nuritza Kassapian

Պուէնոս Այրէսի «Հայ Երաժշտութեան Բարեկամներ»ու «Արաքս» Երգչախումբը, որ իր տարիներու տքնաջան աշխատանքէն իբրեւ դափնեպսակ շահած է գաղութիս բացարձակ մեծամասնութեան համակրութիւնն ու սէրը, 21 Յունիսի երեկոյեան, «Աւենիտա» Թատերասրահին մէջ ունեցաւ իր տարեկան ձեռնարկը, հմուտ ղեկավարութեամբը, խմբավար՝ Պրն. Ժան Ալմուխեանի:

Հանրութեան ներկայացուեցաւ Յովհաննէս Թումանեանի «Անուշ»ը իր երգչախմբային և մեներգային կատարումներովը, որ իր ամբողջութեանը մէջ ունկնդիրներուն համար եղաւ կատարեալ նորութիւն մը և ապրեցուց «Անուշ»ը այնպէս ինչպէս վաստահարար, փափաքած էր ընել անմահ բանաստեղծը՝ Յովհաննէս Թումանեան:

Պրն. Կարապետ Թօփալեան, վարժ ու սահուն սպաներէնով ու հայերէնով, բացումը կատարեց ձեռնարկին, ու հակիրճ բայց ըմբռնելի բացատրականով մը անդրադարձաւ Թումանեանի ստեղծագործութեան արժէքին, ինչպէս նաեւ, հայ երաժշտութեան իւրայատկութեանց, որոնք համախմբուած ու հարազատօրէն ներկայացուած են «Անուշ»ով:

Սոփրանօ Տիկ. Նուրիձա Գասապեան «Անուշ»ի դերով և թենոր Պրն. Անտրէ Մանուկեան՝ Սարոյի, որոնք մեծապէս գնահատուած արուեստագէտներն են Քոլոն Թատրոնին, յաջողեցան իրենց վստահուած խիստ դժուարին մեներգային մեկնաբանութիւնը թափանցել ունկնդիրներուն սիրտերէն ու հոգիներէն ներս, այնպիսի արուեստականութեամբ մը, որ վստահաբար, քիչերու է տրուած:

Յաջող ամբողջականութիւն մը նիւթին պահանջած բացառիկ յուզականութեան տալէ, որուն կատարելութեան մէջ, նոյնքան շնորհաւորելի կը գտնենք երգչախումբին իւրաքանչիւր անդամը, որ համախմբուած Պր. Ժան Ալմուխեանի շուրջ, կը կատարէն տպանուէր, գլխակից, ու շահով մը, ինչու չէ, ազգապահպանման կարեւոր աշխատանք:

Ս.

"St. VARTAN MEDAL" para la Talentosa Lusine Amara

Como reconocimiento a los 25 años de actuación en la Opera Metropolitana de Nueva York, y por sus devotos servicios a la comunidad armenia, la Diócesis de la

Iglesia Armenia de Estados Unidos, otorgó a Lucine Amara el premio "St. Vartan Medal" —de oro— que fue entregado de manos del Arzobispo Torkom Manoogian.

La reunión, se celebró el 5 de Junio pdo., encontrándose presente la Vice Gobernadora Krupsak, que tuvo palabras de elogio hacia la homenajeada.

La Srta. Amara, no sólo recibió la importante distinción antes mencionada, sino que también un "Gontag", por parte especial del Supremo Patriarca de todos los Armenios: Su Santidad Vazken I.

Durante la emotiva noche, se hallaban presentes conocidos artistas y representantes de medios periodísticos. La animada velada contó con un brillante show.

Para finalizar, el Arzobispo Torkom Manoogian, luego de felicitar a la conocida cantante cerró la noche con el "Hair Mer", que fue orado por todos.

MONTEVIDEO

PRIMER CUMPLEAÑOS DE LOS ROVERS

Conjunto de Guitarras "Hay Kussanner"

Con gran pompa se festejó este grato evento de la familia Scout de UGAB, que tuvo lugar en la noche del sábado 5 de Junio próximo pasado.

Una decoración original fue el marco de esta inigualable velada en que se sirvió una exquisita cena fría preparada por las Rovers femeninas, con auxilio de las Damas del Comité de Padres.

Abrió el acto con emocionadas palabras el Jefe Scout: José Geuzucaraian, luego en nombre de Los Rovers, lo hizo el Prof. Arshag Sheherlian, a continuación la conducción del programa estuvo a cargo de Miguel Moumdjian y Sonia Der Gazarian con atinada calidad.

Inmediatamente presentaron al Conjunto de Guitarras Mixto "Hay Kusanner" (Trovadores Armenios) que interpretaron melodías en armenio y castellano, siendo muy aplaudidos por la precisión con que entonaron sus canciones y se acompañaron con guitarras.

El debutante Conjunto Teatral presentó "Discusiones Mañaneras" de Hagop Baronian, bajo la dirección del traductor de la obra, Sr. Sarkis Kahvedjian; los artistas deleitaron a la concurrencia con la demostración de dotes histriónicas que podrían revelar vocaciones.

El "doble" de Arturo Kouyoumdjian (que pocos días antes había visitado Montevideo) Gabriel Nalbandian, revelación por su imitación y por sus interpretaciones, recibió nutridos apalusos de la concurrencia.

Parecería que todos tendrán que tener sumo cuidado, a partir de la fecha, pues otro rover: Manolo Marcassian, imitó al Director de las Orquestas de la Institución, el profesor Hagop Sarkissian, con tanta justeza que sólo le sobraban algunos centímetros de altura.

Mientras la velada transcurría en medio de ese ambiente de algarabía tan propicio, las horas transcurrían sin percibirlo.

Marcos Eretzian, Secretario General de UGAB de Córdoba, fue invitado a hacer uso de la palabra, felicitó a los rovers y expresó su admiración por todo lo realizado.

Luego llegó el momento de festejar los cumpleaños de Silvia Kupelian y Manolo, así como el del Presidente de UGAB de Uruguay, Cdor. Avedis Barsamian. Por último hizo su entrada el bebé de un año, Gregorio, el alumno del Liceo en pañales y un enorme chupete. Se cantó el "cumpleaños feliz", se repartieron gorritos festivos. Hubo importantes donaciones de parte del benefactor Sr. Kouyoumdjian y su distinguida esposa, del visitante cordobés Sr. Eretzian y de la Sra. Haiguhí Azadian e Hijos.

Después de los postres la juventud bailó con dos conjuntos juveniles: Erevan 50 del Grupo Scout y Armenian Beat.

Felicitamos a todos y cada uno de los Rovers y a quienes los guían por la extraordinaria velada.

OLIM

ՑՆԾԵՐԳ Հ. Բ. Ը.

Կեցցէնե՛ր վեհ Լիկայի
Որ նոր կեանքի ջահակիր է,
Սուրբ տենչերով և կամքով լի՝
Տիպար սերունդ կը պատրաստէ:

Զուարթ, կայտառ և աննըկուն
Լիկա-յի անդամներ ենք:
Միշտ վեր պահել հայու անուն՝
Սուրբ երդումով ուխտեր ենք մենք:

Մենք ենք յոյսը, պաշտպանը քաջ
Այս վաղեմի ժողովուրդին.
Ո՛ն սլանա՛նք յառաջ, յառա՛ջ,
Խոչընդոտներ թող խորտակուին:

Զուարթ, կայտառ և աննըկուն
Եւայլն:

Գիր և արուեստ ու մարմնամարզ
Զբաղմունք են մեզ հաճելի,

ORIGEN DE...

Desde tiempos remotos se consideró ... deporte como una necesidad imperiosa p... el desarrollo físico. Así lo demuestran ... bajorrelieves egipcios que datan de ... años antes de J.C. En China, la secta ... giosa Cong Fu (2800 a de J.C.) imponía ... sus adeptos una veradadera gimnasia; ... japoneses en todos los tiempos practica... el milenario jiu-jitsu.

Pero fue en Grecia donde tomó ... impulso e importancia. Las pruebas de ... pacidad física consistían en salir airoso...

ADAS

ՏԱՍԱՐԴԱՑ ԼԻԿԱՅԻՆ

Գրեց՝ ՍԻՄԱԿ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

Ու կը տքնինք մենք հանապազ
Ըլլալ տիպար, օրինակելի։

Զուարթ, կայտառ և աննըկուն
եւայլն։

Ազգ ու կրօնք և հայրենիք՝
Մեր հաւատքին հիմերն են։
Անցեալի մեր վսեմ նախնիք
Զմեզ ընդ միշտ կը ներշնչեն։

Զուարթ, կայտառ և աննըկուն
եւայլն։

Հ. Բ. Ը. Մ. վեհ Միութեան
Հաւատաւոր զաւակներն ենք
Եւ ուղիէն իր անխափան՝
Միշտ քալելու ուխտեր ենք մենք։

Զուարթ, կայտառ և աննըկուն
եւայլն։

LAS OLIMPIADAS

...ntatlón, que abarcaba: la carrera, el salto, lucha, el lanzamiento del disco y la jabalina.

De esta manera, se organizaban en Gre... eventos deportivos que dio lugar a las ...osas Olimpíadas.

En la actualidad, con la creación de cam... deportivos y de cultura física, torneos y ...mpeonatos, se trata de mantener viva es... actividad que tanto beneficia a la escen... del ser humano.

CORDOBA

Calendario de Actividades «70 Aniversario U G A B» y V Olimpadas Sudamericanas

Con los altos auspicios del Primado de la Iglesia Armenia para la América del Sud Arzobispo Papken Abadian, y con el patrocinio de los socios honorarios y benefactores de Parecordzagan de San Pablo, Montevideo, Buenos Aires y Córdoba.

8 DE JULIO

20 Hs.: Salida desde Buenos Aires de los deportistas y Juventud en especial, con los micros - charters.

9 DE JULIO

9 Hs.:Arribo de las Delegaciones Sudamericanas.
10 Hs.: Conmemoración del 160º ANIVERSARIO de la INDEPENDENCIA ARGENTINA. Colocación de Ofrendas Florales ante el Monumento del Libertador Gral. San Martín.
11 Hs.: Presentación y apertura oficial de la V Olimpiada Sudamericana e Interligas.
13 Hs.: Almuerzo.
15 Hs.: Continuación de las Olimpiadas.
16 Hs.: Visita protocolar al Pastor de la Comunidad Armenia de Córdoba: Rev. Fadre Datev Gharibian.
20 Hs.: Cena de Bienvenida, organizada por la UGAB local.

10 DE JULIO

9 Hs.: Continuación de las Olimpiadas.
13 Hs.: Almuerzo.
14 Hs.: Continuación de las Olimpiadas.
17,30 Hs.: Acto Central "70º ANIVERSARIO DE LA UGAB".
Hablarán: el Sr. José Youssefian, Presidente de la UGAB Buenos Aires y el Sr. Avedis Nalbandian. Secretario Ejecutivo UGAB - Montevideo.
En la 2da. parte, actuarán figuras artísticas y musicales de más relevancia en la Colonias Armenias de Sudamérica.
21 Hs.: Cocktail - Danzante.

11 DE JULIO

11 Hs.: Solemne Misa y "Hokehankisd" en la Iglesia Armenia "San Jorge" oficiando S. E. Arzobispo PAPKEN ABADIAN Primado de la Iglesia Armenia para la América del Sur.
13 Hs.: Gran Asado Griollo en honor de las Delegaciones Participantes.
15 Hs.: Final de los encuentros olímpicos.
17 Hs.: Clausura y entrega de premios.

CONSEJO REGIONAL SUDAMERICANO DE LA UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

ՏԱՐԲԵՐ ԱՇԽԱՐՀ ՄԸՆ Է ՀԱՐԱՒԱՅԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱՆ

Գրեց՝ Տոքթ. ՆՈՒՊԱՐ ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ

Եթէ Հարաւային Ամերիկայի մէջ հայ գաղութ գոյութիւն ունեցած չըլլար, շատ հաւանաբար հոն երթալու մտադրութիւն պիտի չունենայի. եթէ նոյնիսկ գացած ըլլայի, չեմ խորհիր որ իմ գրելիքներս լոյս տեսնել պիտի գտնէին «Պայքար»ի էջերէն, որովհետեւ կարգ մը սովորական նիւթերու շուրջ մարդ մանրամասնօրէն չի կրնար գրել, առանց ինքզինք կրկնելու եւ ձանձրացուցիչ դառնալու։ Բարեբախտաբար, սակայն, հոն ունինք հայ գաղութներ, որոնք չափով մը արհամարհուած են ափիւռքահայութեան մեծագոյն մասէն, ինչ որ անարդար կեցուածք մըն է նուազ մեկուսացուած գաղութներու ղեկավարութեան ու ժողովուրդին կողմէ։

Ապրիլ 23ի ամբողջ գիշերը անցուցի օդանաւի մէջ. երկարատեւ ճանապարհորդութիւնը տաժանակիր չեղաւ սակայն, Ապրիլ 24. Շաբաթ օր, առաւօտեան ժամը չորսին՝ նախաճաշ սպասարկուեցաւ եւ մէկ ժամ աւելի ուշ՝ օդանաւը էջք կատարեց աշխարհի ամենէն գեղեցիկ քաղաքներէն մէկուն, Պրազիլի նախկին մայրաքաղաք Րիօ տը Ժանէյրոյի օդանաւակայանը, ուր պրազիլեան հիանալի սուրճը ուրախօժար կը հրամցուէր բոլորին։ Օդանաւը քառասունըհինգ վայրկեան միայն մընաց Րիօ։ Րիօ տը Ժանէյրօ, որ կը նշանակէ Յունուարի գետը, կառուցուած է Կուանապարա ծոցին մէջ. քաղաքը երեւան հանուած էր Յունուարին, երկրախոյզներու կողմէ։ Րիօ ճանչցուած է Պրազիլի հաճոյքի «մայրաքաղաք»ը։ Սան Փաւլօն ըլլալով այդ երկրին աշխատանքի «մայրաքաղաք»ը։

Օդանաւակայանը, այդպիսի բազմամարդ քաղաքի մը համար, անյարմար եւ անհրապոյր թուեցաւ ինծի. կարելի չէր զայն բաղդատել ամերիկեան ուրանչելի օդանաւակայաններուն հետ։ Աւելի ուշ տեղեկացայ թէ՝ պրազիլցիք ալ դժգոհ են եղեր իրենց օդանաւակայանէն եւ միահամուռ բողոքանք կայ այդ գմայլելի քաղաքը օժտելու նորակառոյց եւ արդիաճաշակ օդանաւակայանով մը։

Րիօյէն Պուէնոս Այրէս հեռու չէր. օդանաւով երկու ժամ քառասունըհինգ վայրկեան միայն. այնպէս որ այն տպաւորութեան տակ էի որ՝ ճամբորդութիւնս վերջ գտնելու վրայ էր։ Եւ շուրջ երեք ժամէն, ես գիս գտայ Պուէնոս Այրէսի օդանաւակայանը, այս մէկը Րիօյի օդանաւակայանէն աւելի անշուք։ Զինուորներ՝ գէն ի ձեռին՝ ընդունեցին մեզ։ Արժանթին դեռ նոր ճամբու դրած էր իր անկարող նախագահուհին՝ Տիկին Մարիա Իսապէլլա Փերոնը, որ այնքան վնաս հասցուցած էր երկրին ու ժողովուրդին։ Ամէն պարագայի տակ, նոր զինուորական իշխանութիւնը, զօրավար Վիտելայի գլխաւորութեամբ, կը խոստանայ Փերոնական իշխանութեան շրջանին վատնուած ժամանակը մոռցնել տալ ժողովուրդին։ Հակառակ փոխանցման շրջանին ենթադրուած դժուարութիւններուն, պէտք է ընդունիլ որ՝ որեւէ նեղութիւն չտուին մեր օդանաւով ճամբորդողներուն։

Այսպէս, երբ քանի մը վայրկեանէն մաքսատան բաժանմունքէն դուրս ելայ, առանց որ որեւէ պայուսակի դպած ըլլային, յեղակարծ ծափահարութիւն մը լսեցի ետեւս դարձայ նայելու համար թէ՝ ո՞ր մէկ պետական դէմքը ինծի հետ միեւնոյն օդանաւով ճամբորդած էր, առանց իմ գիտութեանս։ Սխալած էի, սակայն, իմ ենթադրութեանս մէջ, քանի որ քանի մը քայլ առնելով՝ ես գիս գտայ խումբ մը հայերու, մեծ մասով ընկեր - ընկերուհիներու եւ Հ. Բ. Ը. Միութեան Պուէնոս Այրէսի Մասնաճիւղի ներկայացուցիչներու առջեւ, որոնք բարեհաճած էին օդանաւակայան գալ՝ նուաստս դիմաւորելու համար։ Միացեալ Նահանգներու մէջ շուրջ երկու տասնեակ տարիներ բնակութեանս ընթացքին, մոռցեր էի սիրտ առքցնող այդ սովորութիւնը՝ հիւրը, օդանաւակայանը, ծաղիկներով ողջունելու։

Այդ բազմանդամ խումբին մէջ միմիայն երկու հոգի առաջուց անձամբ ծանօթ էին ինծի, այնպէս թուեցաւ որ բոլորն ալ վաղուց ճանչցած էի, ապա տարիներով բաժնուած էինք իրարմէ։ Աւելին՝ այս աշխարհն ալ, հարաւային աշխարհը, ուր կլիման բարեխառն է եւ եղանակները գլխիվար շրջած են — Ապրիլին հոն աշուն է — այնքան ալ անծանօթ չթուեցաւ ինծի, կարծես թէ ես հոն ապրած էի տարիներով եւ հիմա կը վերադառնայի, իմ հարազատներս ողջագուրելու համար։

Խումբին մէջ ամենէն յուզուած արժանթինահայն էր, նախկին յունահայ, Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Հարաւային Ամերիկայի Շրջանային Վարչութեան բազմանուէր ատենապետ՝ ընկեր Նահապետ Նահապետեանը, որուն Ամերիկայէն հանդիպած հայ մէկ անգամ իսկ տեսնելուն, այլեւս երբեւիցէ չի կրնար մոռնալ։ Իրեն կ'ընկերանար իր ազնիւ Տիկինը, ընկերուհի Պաղտինէն։ Հոն էր երիտասարդ կենսայորդ ընկեր մը, Դանիէլ Եուսըֆեանը, անցեալ տարուան Սեպտեմբերէն ի վեր Պ. Այրէսի մեր երկշաբաթաթերթ «Սարտարապատ»ի սպաներէն բաժնի անձնուէր խմբագիրը։ Բարեգործականի կողմէ ներկայութիւնը վեթերան ույժ մը, Պր. Գէորգ Քէշիշեանի, եւ իր արժանաւոր որդւոյն՝ Ռուբէնի գոհ ձգեց գիս։ Իմ ճանչցածներս էին Ռ. Ա. Կ. Հարաւային Ամերիկայի Շրջանային Վարչութեան նախկին ատենապետ ընկեր Արամ Տօնիկեան, որ տասնըչորս տարի առաջ անցած էր Պոստոնէն, եւ Շրջանայինի ատենադպիր ու Բարեգործականի վարիչ քարտուղար ընկեր Աւետիս Նալպանտեան, որ դեռ քանի մը ամիս առաջ մեր մէջ կը գտնուէր։ Մէկ խօսքով՝ դիմաւորելու եկած բոլոր արժանթինահայերն ալ արժանաւոր ազգայիններ էին։

Բոլորին հետ, ձեռք ձեռքի, սիրտ սրտի օդանաւակայանէն դուրս ելլելնուս, տակաւին միտքէս չէր անցներ թէ՝ ի՛նչ հաճելի անակնկալներ կը սպասէին ինծի։

Առաջին անակնկալը այն եղաւ որ՝ երբ տեղաւորուեցայ Պուէնոս Այրէսի - եւ նաեւ աշխարհի — ամենէն լայնահուն պողոտային՝ Ավենիտա 9 տէ Խուլիոյի - Յուլիս 9 ծառուղիին - վրայ եղող Պրիսթոլ հռչակաւոր պանդոկը, ինծի մեղմիւ հրահանգուեցաւ։

— Վե՛ր ելիր, պայուսակներդ դի՛ր, իջի՛ր, այսօր Ապրիլ 24 է, ապրիլեան նահատակներուն յիշատակը ոգեկոչելու համար, Սան Մարթին հրապարակը պիտի երթանք անմիջապէս։

Պուէնոս Այրէսի կարեւոր վայրերէն մէկն է անկասկած Սան Մարթին հրապարակը, որ զբօսաշրջիկներուն իբր մեկնակէտ կրնայ ծառայել. հրապարակը ծառազարդ հաճելի վայր մըն է, ուր արժանթինցիք կը սիրեն հաւաքուիլ՝ պաշտօնական ու անպաշտօն առիթներով։ Եւ ահա Ապրիլ 24. Շաբաթ օր, կէսօրին, հոն ժամադրուած էին արժանթինահայերը, իրենց յարգանքի տուրքը մատուցանելու համար ապրիլեան նահատակներուն, Մեծ Եղեռնի վաթսունըմէկերորդ տարեդարձին առթիւ։

Երբ մենք ժամանեցինք, հայերը արդէն լեցուցած էին պարտէզ - հրապարակը։ Վերյիշեցի անցեալ տարուան մեր ժողովրդային հաւաքոյթները, յաջորդաբար Պոստոնի, Նիւ Եորքի եւ Օթթաուայի մէջ, որոնց անձամբ ներկայ գտնուած էի։

Եթէ արժանթինցիները չեն նմանիր ամերիկացիներուն, արժանթինահայերը կը նմանին... հայերուն. կարելի է զանոնք ճանչնալ անմիջապէս եւ զանազանել ուրիշ ազգութիւններէ, եթէ նոյնիսկ մեզ հիւրընկալող ժողովուրդներուն բարքերն ու սովորութիւնները իրենց ազդեցութիւնը թողած են մեր վրայ։

Տողանցքը տակաւին սկսած չէր. հետեւաբար, ուշ մնացած չէինք։ Օգտուելով ներկայացուող բացառիկ առիթէն գիս ներկայացուցին տասնեակներով հայերու։ Բոլոր հայ քաղաքական կազմակերպութեանց ներկայա-

(Շար. էջ 12)

ՁԵԿՈՅՑ Հ. Բ. Մ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՆԳԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ ԱՂԷՏԵԱԼ ԼԻԲԱՆԱՆԱՀԱՅՈՒԹԵԱՆ

Ծանօթ է հայ հասարակութեան, թէ Հ. Բ. Ը. Միութիւնը, հաւատարիմ իր կոչումին և աւանդութեանց, ընդառաջեց օգնութեան սրտակեղեք կոչերուն և այս տարուան սկիզբը ձեռնարկեց համագաղութային հանգանակութեան մը ի նպաստ լիբանանահայ մեր դժբախտ ազգակիցներուն, որոնք 15 ամիսներէ ի վեր ահաւոր կացութեան մը մատնուած են Լիբանանի քաղաքացիական պատերազմին հետեւանքով:

Այս հանգանակութեամբ կ՚առաջադրուէր գոյացնել 600,000 տոլար, 500 հազար տոլարը Միացեալ Նահանգներու հայ գաղութէն և մնացեալ 100.000 տոլարը արտասահմանի միւս համայնքներէն:

Ներկայ հաղորդագրութեամբ կը փափաքինք համառօտ այլ ամբողջական տեղեկութիւն մը տալ հանրութեան՝ նուիրահաւաքին արդիւնքին և նպաստամատոյց գործին մասին:

ՀԱՆԳԱՆԱԿՈՒԹԵԱՆ ԱՐԴԻՒՆՔԸ

Միացեալ Նահանգներու մէջ նուիրահաւաքը, որ կատարուեցաւ Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Արեւելեան և Արեւմտեան Թեմերու Առաջնորդարաններուն և Հ. Բ. Ը. Միութեան նախաձեռնութեամբ և անոնց նշանակած ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՄԻԱՑԵԱԼ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲԻՆ ղեկավարութեամբ, սկսաւ Փետրուարի սկիզբը, Տիթրոյիթէն, և շարունակուեցաւ հայահոծ մեծ ու փոքր կեդրոններու մէջ: Առ Մայիս 31 1976, Մ. Նահանգներու հանգանակութենէն Հ. Բ. Ը. Միութիւնը ստացաւ 391,000 տոլար հետեւեալ կերպով. նշանակուած բոլոր գումարները տոլարով են:

Տիթրոյթ, Միչիկըն՝ 140,000, Նիւ Եորք - Նիւ Ճըրզի՝ 82,500, Շիքակօ, Իլլ.՝ 25,000, Լոս Անճելըս, Փասատինա, Սան Ֆերնանտօ Վէլի, Գալիֆ.՝ 26.500, Պոսթըն և Նիւ Ինկլէնտի այլ քաղաքներ՝ 46,250, Ֆրեզնօ, Գալիֆ.՝ 17,000, Թորոնթօ, Գանատա՝ 12,500, Գլիվլէնտ, Օհայօ՝ 11,500, Ֆորթ Լոտըրտէյլ, Ֆլորիտա՝ 6,500, Սան Ֆրանսիսկօ, Գալիֆ.՝ 5 հազար, Մոնթրէալ, Գանատա՝ 5,000 Միլուոքի, Ուիսքանսըն՝ 4,250, Ֆինիքս, Արիզոնա՝ 3.000, Ուոքիկըն, Իլլ.՝1,000, Վէնքուվըր, Գանատա՝ 2,000, Ուաշինկթըն, Տի, Սի.՝ 2.500. Սինսինաթի, Օհայօ՝ 500:

Վերոյիշեալներէն անկախաբար Արեւելեան Թեմի Առաջնորդարանը մինչեւ Յունիս 10, 1976 ստացած է 37,919,35 տոլար:

Արտասահմանի մեր մասնաճիւղերը նոյն պատրաստակամութեամբ և փութով պատասխանեցին Կեդր. Վարչ. Ժողովի կոչին, ընդհանուր առմամբ գերազանցելով իրենց սահմանուած բաժնետուրքերը և գոյացնելով 71 հազար 910 տոլար:

Պէյրութ, Լիբանան՝ 25,000, Մոնթեվիտէօ, Ուրուկուայ՝ 12,674, Պուէնոս Այրէս՝ Արժանթին՝ 12.000, Գորտոպա, Արժանթին՝ 2.000, Թեհրան Իրան՝ 10,000, Աթէնք Յունաստան՝ 6,146, Սիտնի, Աւստրալիա՝ 4,090:

Միութեան Եւրոպայի անդամներն ու մասնաճիւղերը մասնակցեցան ազգային եկեղեցական տեղական մարմիններու նախաձեռնած նուիրահաւաքութեան:

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՆՊԱՍՏԱՄԱՏՈՅՑ ԳՈՐԾԸ ԼԻԲԱՆԱՆԻ ՄԷՋ

Կեդրոնական Վարչ. Ժողովը առանց սպասելու հանգանակութեան արդիւնքին, անցեալ տարուան վերջին ամիսէն սկսեալ պարբերաբար գումարներ փոխանցեց Լիբանան՝ միութենական պարտաւորութեանց և աղէտեալներու նպաստամատոյց գործին համար: 1975ի Նոյեմբերէն մինչեւ ներկայ ներկայ տարուան Յունիսի 15ը յաճախ դժուարին պայմաններու տակ փութացուցին 260,000 տոլար

Միութեան Լիբանանի Շրջ. Յանձնաժողովը՝ առաջնորդութեամբ Տիար Կարպիս Լ. Նազարեանի, Պէյրութի տարբեր մասերուն մէջ գործող յանձնախումբերու միջոցաւ, Յունուարէն Մայիս ամիսներուն օժանդակեց աւելի քան 4,000 կարօտ հայ ընտանիքներու, շուրջ 12,000 հոգի, անոնց հայթայթելով մեծաքանակ գներով ապահովուած կենսամթերք և կամ կատարելով նիւթական յատկացում: Որպէսզի չարաշահութիւններ չըլլան, Լիբանանի մեր Շրջ. Յանձնաժողովն ու հայկական այլ բարեսիրական կազմակերպութիւններ գործակցեցան փոխանակելով նպաստընկալներու ցանկերը: Ծանր իրադրութեան մէջ Հ. Բ. Ը. Միութիւնը կրցաւ ապահովել որակաւոր պարէն և զայն բաշխել կարօտեալներուն առանց որեւէ խտրութեան: Բաշխումի բծախնդիր եղանակն ու քանակը խոր գոհունակութիւն պատճառեցին մեր դժբախտ քոյրերուն և եղբայրներուն և արժանացան Լիբանանեան մարդասիրական կազմակերպութեանց գնահատանքին:

Նպաստամատոյց ընդհանուր գործէն առաջ և անոր առընթեր կար նաեւ Հ. Բ. Ը. Միութեան Լիբանանի սեփական վարժարաններուն ուսուցչական կազմին, աշակերտութեան, համալսարանական սաներուն և վարչական պաշտօնէութեան հոգատարութիւնը 1975-1976 ուսումնական տարեշրջանին, յարաբերական խաղաղութեան շրջաններուն, եօթը ամիսներու վրայ Լիբանանի մեր վեց դպրոցները շուրջ երկու ամիս միայն կրցան բաց մնալ, մօտ 2000ի հասնող աշակերտութեան աւելի քան կէսին ներկայութեամբ: Ոչ մէկ աշակերտ մերժուեցաւ թոշակ վճարելու անկարողութեան հետեւանքով: 165 ուսուցիչներ և ուսուցչուհիներ չորս ամիս ստացան լրիւ ամսաթոշակ և երեք ամիս՝ կէս ամսաթոշակ: Թէեւ բարձրագոյն ուսման հաստատութիւնները փակ մնացին ընդհանրապէս, սակայն Միութիւնը տրամադրեց համալսարանական կրթաթոշակները Լիբանանի իր 82 սաներուն, յարգելով անոնց 1975-1976 տարեշրջանի յանձնառութիւնները:

Այս առթիւ մեր խորունկ շնորհակալութիւնն ու բարձր գնահատանքը կ՚արձանագրենք Միութեան Լիբանանի Շրջանակային Յանձնաժողովին, անոր նպաստաբաշխ կեդրոնական Յանձնախումբին, շրջանային մարմիններուն և զոհաբերող երիտասարդներուն, որոնք ամենէն վտանգաւոր կացութիւններու մէջ իսկ մնացին ծառայութեան պատնէշին վրայ, մեր տարաբախտ ազգակիցներուն առաւելագոյն չափով օգտակար ըլլալու նպատակով:

Կը փափաքինք երախտագիտական մեր ջերմ զգացումները յայտնել հանգանակութեան մասնակցող մեր վեհոգի նուիրատուներուն, անոր յաջողութեան սատարող մեր յանձնաժողովներուն, մասնաժողովներուն և անդամներուն, ինչպէս նաեւ Հանգանակիչ Կեդրոնական Միացեալ Յանձնախումբին, տեղական յանձնախումբերուն, հոգեւոր հովիւներուն, ծխական մարմիններուն և Ամերիկայի հայ մամուլին, որոնց սրտաբուխ ընծայաբերումներուն, ջանքերուն և քաջալերութեան շնորհիւ կրցանք եղբայրական օժանդակութիւն հասցնել Լիբանանի մեր աղէտեալ քոյրերուն և եղբայրներուն:

Լիբանանահայոց Օգնութեան հանգանակութիւնը չէ վերջացած, անիկա դադար առած է այս շրջանին համար: Լիբանանի վերջին ամիսներու սարսափելի դէպքերն ու ամբոխոծումները, որոնք յաւելեալ զոհեր խլեցին մեր ազգակիցներէն, անոնց առօրեայ կեանքը ծանրացուցին և նիւթական մեծ կորուստներու մատնեցին զանոնք, նորանոր պարտաւորութեանց առջեւ կը դնեն համայն հայութիւնը:

Մեր սրտաբուխ մաղթանքն է, որ Լիբանան շուտով տիրանայ իր խաղաղութեան որպէսզի մեր աղէտեալ գաղութն ալ վերագտնէ իր բնականոն կեանքը, հետզհետէ կապէ իր վէրքերը, դարմանէ տնտեսութիւնը և կրթական ու մշակութային աշխատանքներուն ձեռնարկէ վերստին: Խաղաղութեան վերահաստատումէն ետք վերաշինութեան անյետաձգելի գործը կարենալ գլուխ հանելու համար, լիբանանահայութիւնը անհրաժեշտօրէն պէտք պիտի ունենայ քոյր գաղութներուն բարոյական զօրավիգին, նիւթական և գործնական մեծագումար օգնութեան:

ԴԻՒԱՆ

ԿԵԴՐ. ՎԱՐՉ. ԺՈՂՈՎԻ

Նիւ Եորք, Ն. Ե.

Յունիս 21, 1976

ARARAT
SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO LTDA

Creatividad y libre expresion en el colegio Marie Manoogian

Hoy queremos dar a conocer el esfuerzo conjunto que llevan a cabo un grupo de jóvenes maestras.

Nos referimos a las Srtas. Ana Cristina Balassanian, Directora del Jardín de Infantes y Escuela Primaria "Marie Manoogian", Alicia Bilorian, Gloria Sarafian, Silvia Cuchian y a las Sras: María Afghanian de Senikian, Cristina Basmadjian de Kevorkian y Diana Kaprelian de Sarafian.

Es encomiable el trabajo realizado hasta la fecha por este grupo de jóvenes. Su dedicación y amor a los niños las ha llevado a constituir un Instituto Infantil modelo en su género. Allí, los niños desde 3 años en adelante, expresan la visión de su propio mundo de diferentes maneras: construyen, dibujan, dramatizan, juegan. Se combina la ciencia con la diversión, la clase con lo ameno.

No se trata a los alumnos con la disciplína impuesta por cánones caducos, se valen de un nuevo enfoque tratando de rescatar de lo tradicional, lo mejor.

,Resulta pintoresco y hasta necesario visitar una de las aulas del preescolar y del primer grado, donde el colorido de los trabajos que realizan los pequeños, demuestra el empeño por comunicarse con el mundo adulto.

Tal vez, el lector desconozca que son los rincones. Pues, bien, existen el rincón de Ciencias, el de Construcción, el de Arte, el de Madurez, el de Dramatización y la Biblioteca, Cada uno de los niños elegirá un rincón de acuerdo a sus gustos y modalidades siendo tarea del cuerpo docente tratar de que por rezago o comodidad no se acostumbren a actuar en un mismo rincón, induciéndolos a participar en todas las actividades que desarrollan.

La iniciación Musical la atiende la Sra. Sarafian, donde desarrolan ejercicios rítmicos, sensoriales, auditivos, de expresión corporal, aprovechando las vivencias y conocimientos de los niños. Según sus palabras, se hace ruido para hacer sonido, después vendrá la música. No obstante, eso no impide que canten melodías infantiles tanto en castellano como en armenio.

Las clases de Inglés, a cargo de la Srta. Gloria Sarafian, se cumplen con el moderno método audiovisual, todos los días.

Hay entre el Preescolar y el Primer Grado un total de 80 alumnos.

Lejos de creerse, el clima a la hora del almuerzo es de una correcta disciplina, observándose el buen comportamiento en la mesa.

Se han organizado visitas de padres, de manera que conozcan las actividades que desarrollan sus hijos, y así poder evaluarlas más tarde en las reuniones que la escuela organiza.

Ningún detalle ha sido dejado al azar. El transporte escolar está planificado de modo tal que ningún niño llegue tarde a su hogar, destinando su recorrido a un área fija.

Una vez más, la Unión General Armenia de Beneficencia, cumple con su forma acostumbrada, ofreciendo un nivel sano, con profesionales especializados, con una sincrónica organización y con un esmero total.

Nuestra visita ha concluído. Los niños suben sonrientes a sus aulas, conversando naturalmente en armenio, deseosos de volver a clase.

EDUCAR FORMANDO

Podemos decir sin jactancia que la escuela que sólo cumple funciones educativas no está completa. El Colegio Secundario Marie Manoogian aparte de educar, forma.

Aunque pareciera simple, es una tarea compleja. No obstante, ello no amedrenta el espírtu innovador del Dr. Pascual Ohanian, Rector del Instituto y del cuerpo docente.

Bajo los auspicios de la Unión General Armenia de Beneficencia, el Rectorado del Colegio, ofreció una serie de conferencias a cargo del Dr. Miguel Caride, versando las mismas sobre Orientación Vocacional y Crisis Generacional ambos temas de fundamental interés tanto para los jóvenes, que atraviesan las dificultades propias de la edad, como para los padres, que muchas veces no alcanzan a comprenderlos. Así, se llegó a la conclusión que sólo el Diálogo es la fórmula para una convivencia armónica y plena, que requiere de 3 condiciones: aprecio recíproco, respeto y deseo de intercambio. Pilares de una integración generacional que por carecer de los mismos, fue abriendo una brecha, creando las famosas rebeldías sin motivos aparentes.

El resultado de ambas disertaciones se constituyó en un éxito digno de ser repetido, por su elevado contenido de interés general y por la claridad conque el Dr. Caride trató los temas.

Debemos señalar especialmente, que el Dr. Miguel Caride, es Dr. en Ingeniería Civil y toda su vida la ha dedicado a la Orientación Psicológica de la Juventud, trayectoria que lo llevó al orden internacional teniendo a su cargo el Instituto de Rehabilitación Social del Procesado en Milán-Italia. Actualmente, se desempeña como profesor universitario, dictando, varias cátedras en distintas facultades, cuenta además con una valiosa y completa obra sobre el tema.

Vacaciones de Invierno

Derqui es un apacible pueblo de la localidad de Pilar. Está a 50 km. de la capital bonerense, y es donde nuestros chicos del Colegio Marie Manoogian pasarán sus ansiadas vacaciones de invierno.

Allí, no sólo harán una vida sana como la que ofrece el campamento, libres de la contamnación ambiental y de los ruidos molestos de la gran ciudad, sino también demostrarán lo aprendido, no en clases, sino en la constante llamada: formación educativa.

Todo girará sobre la ley de convivencia armónica, tan deseada y necesaria para un mundo que por olvidarla, vive en crisis.

NORTE AMERICA

Se Unifica la Iglesia Armenia de EE. UU.

Durante el transcurso de su historia, el pueblo armenio ha demostrado y abrigado el sentido de la unidad.

En los Estados Unidos de Norteamérica, ha existido durante varias décadas, un conflicto interno que dividía a la Iglesia Apostólica Armenia. A pesar de ello, el afán de unifcación ha levado a crear una Diócesis Unida en América como consecuencia de la fusión entre las Diócesis dependientes de la Santa Sede de Echmiadzín y la Prelacía de la Iglesia Apostólica Armenia de América, dependiente de la Santa Sede de Silicia.

La Diócesis consistirá en una unidad espiritual y al mismo tiempo administrativa, bajo la Jurisdiscción del Catolicós, Patriarca de todos los armenios, cuya sede es San Echmiadzín, teniendo a su cargo la elección del Primado de la Diócesis, confirmación de reformas y asuntos secundarios.

El Seminario de la Santa Sede de Silicia proveerá de clérigos a la Diócesis la Fundación de la Iglesia Armenia dispondrá de fines exclusivamente benéficos.

Existirá una Asamblea Diocesal que será el cuerpo representativo de todas las parroquias de la Diócesis, ejerciendo el control y la supervisión de todos los cuerpos eclesiásticos y administrativos que compitan a su jurisdicción.

Una vez suscripto el Memorandum, será presentado al respectivo Concilio Diocesal y de Primados para el sometimiento de las Asambleas. Se preparará una nueva Constitución que será aprobada por ambos Concilios en forma separada en 1977 —deduciéndose de ella que los eclesiásticos de las Diócesis quedarán autorizados para ejercer servicios relgiosos y sacramentales en otras Iglesias—, celebrándose el Día de los Mártires Armenios en forma conjunta.

Luego de la aprobación de la citada Constitución por parte del Catolicós, los delegados Diocesales y oficiales serán determinados en nuevas elecciones.

Esto conforma el basamento de unificación operado en el seno de la Iglesia Armenia de Estados Unidos. Realización que no podía demorarse más, dado lo que ha significado y significa para el pueblo armenio, su espíritu religioso cristiano, que por defenderlo lo ha levado hasta los límites de un genocidio, pero que le ha otorgado a su vez la fuerza de perdurabilidad y existencia que otros han perdido.

Alex Manoogian es Distinguido

Como el

"Hombre del Bicentenario"

La Iglesia Apostólica Armenia de Estados Unidos, ha nombrado recientemente al Señor Alex Manoogian, como "Hombre del Bicentenario", con motivo de la celebración de un nuevo aniversario de la independencia norteamericana.

Nunca tan acertada la elección. El Sr. Alex Manoogian, ha dado pruebas más que suficientes sobre su entereza, valor moral y capacidad para presidir durante tantos años la honorable Institución que es la Unión General Armenia de Beneficencia.

Hace 20 años, su personalidad era desconocida en la colectividad armenia. Hoy en día, su nombre es conocido, respetado y admirado por personas de todos los países. Su necesidad imperiosa de dar, su filantropía, lo muestran como el más ferviente defensor de la cultura y educación armenia.

Patriota realista, directivo con ideas claras y equilibradas, benefactor y amigo, se constituye en el digno sucesor de Boghos Nubar, creador de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Durante el transcurso de su presidencia, la Institución aumentó su capital en 17 millones de dólares, gracias a lo cual aumentaron la creación de Centros Culturales y Educacionales, se fundaron escuelas y centros juveniles, edificios, publicaciones. Hombre y personalidad dignos de ser imitados, Alex Manoogian se constituye, sin lugar a dudas, en el único merecedor de ser el "Hombre del Bicentenario".

Desde aquí, nuestras más sinceras felicitaciones.

Alex Manoogian en momentos de recibir la importante distinción

* * *

El 4 de Julio, Estados Unidos de Norte América celebra el Bicentenario de su Independencia programándose para la misma una serie de festejos y actos alusivos, que contarán con la presencia de altos funcionarios y representantes gubernativos de otros países.

La célebre Declaración que dio pie a la Constitución norteamericana, reconoce la igualdad entre los hombres, y sus derechos inalienables, como son: la Vida, la búsqueda de la felicidad y el derecho del pueblo a abolir u modificar a los gobiernos que se opongan a ella.

Precursora de América, su independencia produjo que las colonias españolas siguieran su ejemplo, basado en el determinismo de los pueblos y la democracia.

Desde mediados del siglo pasado, existe en EE.UU. una colonia de origen armenio, que gracias a la hospitalidad recibida, ha podido desarrollarse plenamente, crecer y enraizarse en ese país hermano.

JUBILEO AL ESCRITOR MIHRTAD TIRIAKIAN

Rodeado de escritores y admiradores, cumplió 91 años de vida y 60 de servicio público el escritor y filólogo Mihrtad Tiriakian.

El emotivo homenaje fue ofrecido el 16 de mayo pasado por la Asociación Cultural Tekeyan, en el Centro Cultural Gullabi Gulbenkian, en Nueva York —Estados Unidos— siendo Antranig Poladian, Presidente de la Asociación Cultural Tekeyan y editor de la revista Hoosharar, el maestro de ceremonias.

Las personalidades que se hallaban presentes tuvieron palabras de elogio para la obra de Tiriakian, admirando su fuerte carácter para defender lo armenio y su cultura.

Hicieron uso de la palabra, en el transcurso del acto, conocidos poetas y literatos como: Hagop Assadourian, Suren Manuelian, el ya nombrado A. Poladian y el Dr. Maksoudian. La Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia de EE.UU. entregó como una muestra de afecto y hondo reconocimiento al Sr. Tiriakan, un delicado presente que recibió de manos de la presidente Sra. Doris Simonian.

CLASES DE ARMENIO

LIGA DE JOVENES

U G A B

Domingos a las 11 horas — Acevedo 1322

DEPORTES

«ԱՐԱՐԱՏ»Ի ՆՈՐ ՅԱՂԹԱՆԱԿԸ

ԵՐԵՒԱՆ, Հայաստան - Յունիս 8ին, Դնեպրոպետրովսկի մէջ, Սովետական Միութեան Ֆութպոլի Առաջնութեան հերթական խաղով, «Արարատ»ը արձանագրեց իր չորրորդ յաղթանակը՝ մրցակիցի դաշտերուն մէջ, 3 - 2 հաշուով պարտութեան մատնելով տեղի «Դնեպր» ակումբը:

Խաղը տեղի ունեցաւ յարուած մթնոլորտի մը մէջ: Երկու կողմերն ալ կը ձգտէին սուր գրոհներու միջոցով հասնիլ յաջողութեան: Երեւանցիներուն խմբապետը՝ Արկադի Անդրէասեանը իր խաղընկերներուն անընդմէջ գրոհներու կ'առաջնորդէր դէպի մրցակիցին դարպասը, իսկ անհրաժեշտ պահուն ետ կը քաշուէր կազմակերպելով յուսալի պաշտպանութիւն: Անդրէասեանի ձեռնարկած գրոհը 11րդ վայրկեանին իսկ, Ղազարեանի գլխուն հարուածէն յետոյ, աւարտեցաւ «Դնեպր»ի դարպասի գրաւումով, և «Արարատ»ի առաջին կոլի նշանակումով:

34րդ վայրկեանին, դաշտի տէրերէն՝ Սալկոն հաւասարեցուց հաշիւը՝ 1 - 1: Սակայն երբ ընդմիջումին կը մնար երեք վայրկեան, արարատցիներու յարձակումը աջ կողմէն, դարձեալ աւարտեցաւ կոլով, որը գլուխի հարուածով վարպետօրէն նշանակեց Ղազարեանը: Երկրորդ կիսախաղին արարատցիները դարձեալ շարունակեցին յարձակողական գործողութիւնները և 50րդ վայրկեանին Անդրէասեանը գնդակը ուղարկեց մրցակիցի դարպասէն ներս:

Հանդիպումին ելքը վճռուած էր և երեւանցիները սկսան խաղալ աւելի հանգիստ: Այս պատճառ դարձաւ սակայն, որ «Դնեպր»ը, խաղի աւարտէն վեց վայրկեան առաջ կոլ մը եւս նշանակէ:

Այս վեցերորդ յաղթանակն է, որ «Արարատ»ը ձեռք բերած է Սովետական Միութեան Ֆութպոլի Առաջնութեան խաղերուն մէջ: Այժմ երեւանցի ֆութպոլիստները 13 միաւորով - 18 հնարաւորութենէն - տակաւին կը շարունակեն պահել առաջնութիւնը: Իսկ Նիկոլայ Ղազարեանը իր նշանակած կոլերուն քանակով լաւագոյն (ռմբարկուներուն) մէջ ինք եւս կը հանդիսանայ առաջինը:

Novedades de Armenia

Erevan (Armenia: El Instituto Bioquímico de la Academia Armenia de Ciencias, ha descubierto una nueva forma de nicotinamida fermentable, conteniendo una importante vitamina extensamente incluída en el proceso metabólico del ser humano.

La investigación conducida por un grupo de científicos, está encabezada por el profesor S. Movsesyan, Doctor en Ciencias Biológicas, que ha demostrado que el descubrimiento acelera reparando varios tipos de heridas y estimula la adtividad cardíaca.

El Instituto, está actualmente trabajando para obtener esta nueva preparación en grandes cantidades, desde microorganismos como por síntesis.

VOLEY ASCENDENTE

El viernes 25 de Junio, el equipo de Voley de la Liga de Jóvenes de la UGAB, jugó en el Club Pinocho contra el club General Lamadrid.

La categoría Mayores obtuvo un resonante éxito: 3 a 0.

La categoría Juveniles, asimismo, un triunfo de 2 a 0.

Felicitamos a los muchachos ya que en ambos casos el equipo de UGAB, demostró su superioridad ante los contrarios.

El próximo evento deportivo tendrá lugar en el Club Pinocho, sito en Manuel A. Pedraza 5132 el 2 de Julio a las 20.30 horas.

Invitamos a todos los que deseen asistir al próximo encuentro, que disputarán con el Club Atlanta los Mayores, y con Vélez Sársfield los Juveniles.

ՏԱՐԲԵՐ ԱՇԽԱՐՀ ՄԸՆ Է...

ցուցիչներն ալ հոն էին. բոլորն ալ սիրալիր վերաբերում ցուցաբերեցին պատմական տարեդարձի մը օրը Հեռաւոր Ամերիկայէն եկած հիւրին հանդէպ: Կուսակցականները, բոլորն ալ, բացի դաշնակցականներէն, հետաքրքրուեցան Ամերիկայի իրենց ընկերներով, հարցուցին անոնց որպիսութիւնը, ուզեցին տեղեկութիւններ ունենալ անոնց մասին: Զարմացումով նկատեցի որ՝ դաշնակցականներ այդ բնական հետաքրքրութիւնը չցուցաբերեցին, հակառակ այն իրողութեան որ՝ իրենց բացատրեցի թէ՝ Ամերիկայի մէջ միշտ ի զօրու է Մեծ Եղեռնի Վաթսունամեակին առթիւ մարմին առած ազգային միասնականութեան ոգին:

Զարմացումս փարատեցաւ, երբ քիչ ետք տեղեկացի որ՝ Պուէնոս Այրէսի դաշնակցականները, անցեալ տարի բացառաբար այդ ոգին յարգելէ ետք, այս տարի հատուածապաշտական նկատումները գերիվեր դասած էին ազգային նախանձախնդրութենէ: Կ'երեւի թէ՝ Հարաւային Ամերիկայի ծայրամասին մէջ գտնուող Արժանթինի իրենց շրջանակը ինքնամեկուսացուած և ինքնակեդրոն կեանք մը կ'ապրի, անտեղեակ՝ սփիւռքահայութեան մէջ արձանագրուած ազգային նուաճումներուն:

Այս առթիւ, Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ և Հ. Բ. Ը. Միութեան պատասխանատու մարմիններուն ուշադրութեան կը յանձնենք առ կարեւոր հիմնականը. երբ միջ - կուսակցական համաձայնութեան պայմանները չեն յարգուիր, իրենք կողմ բռնած կ'ըլլան, ենթարկելով հատուածապաշտ մտայնութեան մը տիրապետութեան: Թող չմոռնան այս պարագան և յառաջիկայ տարի թող խուսափին այս տարի պատահած անախորժ երեւոյթներէն ու իրողութիւններէն:

Ո՜րքան դժուար բան է եղեր սփիւռքահայութեան ցանուցիր բեկորներուն սորվեցնել թէ՝ մեր նահատակներուն յիշատակը լաւագոյնս յարգած կ'ըլլանք, երբ այդ յարգանքը կը մատուցանենք ազգովին, առանց յետին մտքի և քովընտի նկատումներու:

(Շարունակելի 2)

Puma

Hilandería, Tejeduría,
Tintorería y Estampería

amat
SOCIEDAD ANONIMA

MONTE GRANDE

PERIODICO ARMENIO
"SARDARABAD"
Director: Nahabet Nahabetian
Registro Nacional de la Prop. Intelectual Nº 1.301.348

REDACCION y ADMINISTRACION:
CNEL. NICETO VEGA 4779
1414 BUENOS AIRES
REP. ARGENTINA

Impreso en los Talleres Gráficos "ARARAT"
J. ALVAREZ 1017 — 72-2752

CORREO CENTRAL SUC. 14
FRANQUEO PAGADO Concesión Nº 2176
TARIFA REDUCIDA Concesión Nº 5276